



MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 18 novembre 2025 à 19h00.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on November 18, 2025 at 7:00 pm.

Présents	Le Maire :	Tom Arnold
Present	Les conseillères :	Manon Jutras
		Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Carl Woodbury
		Denis Fillion
		Patrice Deslongchamps
		Daniel Gauthier
	Le Directeur général :	François Rioux

1. Ouverture de la séance

Opening of the session

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à ____ par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at ____ pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.

2025-11-340

2. Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the agenda

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

3. PÉRIODE DE QUESTION / QUESTION PERIOD

2025-11-341

4. Adoption des procès-verbaux

Adoption of the minutes

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 2 octobre 2025 et de la séance extraordinaire du 11 novembre soient approuvés tels que déposés.

It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the minutes of the regular meeting of the municipal council held on October 2, 2025 and the special council meeting held on November 11, 2025 be approved as written.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

5. DIRECTION GÉNÉRALE ET GREFFE / GENERAL MANAGEMENT AND REGISTRY

2025-11-342

5.1. Adoption du calendrier des séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2026

Adoption of the calendar of regular council meetings for the year 2026

CONSIDÉRANT que l'article 148 du Code municipal du Québec prévoit que le Conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour et l'heure du début de chacune;

WHEREAS article 148 of the Municipal Code of Quebec provides that the council must establish, before the beginning of each calendar year, the calendar of its regular meetings for the following year, by fixing the day and the hour of the beginning of each one;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et **résolu** :

- **QUE** les séances ordinaires du Conseil municipal pour l'année 2026 se tiennent à la salle du conseil de l'hôtel de ville, au 88, rue des Érables à Grenville-sur-la-Rouge;
- **QUE** le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue des séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2026:
- **QUE** les jours et l'heure du début de chacune des séances ordinaires soient fixés comme suit :

DATES	HEURE	DATES	HEURE
13 janvier 2026	19h00	14 juillet 2026	19h00
10 février 2026	19h00	11 août 2026	19h00
10 mars 2026	19h00	8 septembre 2026	19h00
14 avril 2026	19h00	13 octobre 2026	19h00
12 mai 2026	19h00	10 novembre 2026	19h00
9 juin 2026	19h00	8 décembre 2026	19h00

- **QU'un avis public du contenu du présent calendrier soit publié par le Directeur général et Greffier-trésorier conformément à la loi qui régit la municipalité.**

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and resolved:

- ***THAT regular meetings of the Municipal Council for the year 2026 be held in the Council Chamber of the Town Hall, 88, des Érables Street, Grenville-sur-la-Rouge;***
- ***THAT the following schedule of regular council meetings for the year 2026 be adopted:***
- ***THAT the days and starting time of each regular meeting be set as follows:***

DATES	HOUR	DATES	HOUR
<i>January 13, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>	<i>July 14, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>
<i>February 10, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>	<i>August 11, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>
<i>March 10, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>	<i>September 8, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>
<i>April 14, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>	<i>October 13, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>
<i>May 12, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>	<i>November 10, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>
<i>June 9, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>	<i>December 8, 2026</i>	<i>7:00 pm</i>

- ***THAT a public notice of the content of this calendar be published by the Director General and Clerk-Treasurer in accordance with the law that governs the municipality.***

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-343

5.2. Dépôt des déclarations d'intérêts pécuniaires des élus

Filling of declarations of pecuniary interests of elected officials

En conformité avec l'article 358 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général et Greffier-trésorier prend acte que les membres du conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, à savoir :

In accordance with section 358 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the director general and clerk-treasurer acknowledges that members of the council of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, namely:

Manon Jutras, conseillère au poste #1 / #1 Councillor

Carl Woodbury, conseiller au poste #2 / #2 Councillor

Denis Fillion, conseiller au poste #4 / #4 Councillor

Daniel Gauthier conseiller au poste #6 / #6 Councillor

ont, en date du 18 novembre 2025, déposé leur déclaration d'intérêts pécuniaires et, à cette fin, dûment complété le formulaire « Déclaration des intérêts pécuniaires des membres du conseil ».

have, on November 18, 2025, filed their declaration of pecuniary interests and, for this purpose, duly completed the "Declaration of pecuniary interests of council members" form.

2025-11-344

5.3. Octroi d'un contrat - Réalisation d'une étude de potentiel de requalification de la gare de Calumet - ÉcoBâtiment - 17 136.27\$

Awarding of a contract - Conducting a study on the potential for redevelopment of the Calumet station - ÉcoBâtiment - \$17 136.27

CONSIDÉRANT que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite valoriser la gare de Calumet, bâtiment patrimonial vacant depuis près d'un demi-siècle, en vue d'une requalification à vocation culturelle et sociale;

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to enhance the value of the Calumet train station, a heritage building that has been vacant for nearly half a century, with a view to repurposing it for cultural and social purposes;*

CONSIDÉRANT que la municipalité participe au projet *Valoriser III : Patrimoine industriel pour le climat*, soutenu par le ministère de l'Environnement;

WHEREAS *the Municipality is participating in the Valoriser III: Patrimoine industriel pour le climat (Valorize III: Industrial Heritage for the Climate) project, supported by the Ministry of the Environment;*

CONSIDÉRANT que l'organisme Écobâtiment a soumis une offre de services datée du 22 septembre 2025, proposant un accompagnement technique de 225 heures pour la réalisation d'une étude de potentiel, incluant des ateliers de consultation citoyenne, des analyses techniques et réglementaires, ainsi que l'élaboration de scénarios d'aménagement;

WHEREAS *the organization Écobâtiment submitted a service offer dated September 22, 2025, proposing 225 hours of technical support for the conduct of a potential study, including citizen consultation workshops, technical and regulatory analyses, and the development of development scenarios;*

CONSIDÉRANT que le coût total du mandat est de 32 625 \$, excluant les taxes applicables, dont 65 % est subventionné par le ministère de l'Environnement, pour une contribution municipale de 17 136.27\$;

WHEREAS *the total cost of the mandate is \$32,625, excluding applicable taxes, 65% of which is subsidized by the Ministry of the Environment, for a municipal contribution of \$17 136.27;*

CONSIDÉRANT que les frais de déplacement estimés à 5 717,52 \$ sont budgétés séparément et feront l'objet d'une validation préalable;

WHEREAS the travel expenses estimated at \$5,717.52 are budgeted separately and will be subject to prior validation;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour la réalisation de l'étude de potentiel de requalification de la gare de Calumet à Écobâtiment pour un montant de 17 136,27 \$ plus les taxes applicables;
- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général, Monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.07000.722**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** that this council:

- *Awards the contract for the study of the potential redevelopment of the Calumet train station to Écobâtiment for the amount of \$17,136.27 plus applicable taxes;*
- *Authorizes Mayor Tom Arnold and the Director General, François Rioux, or their designates, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*

The necessary funds will be taken from budget item 23.07000.722.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-345

5.4. Octroi d'un mandat - Audit 2025 - FBL - 38 500\$

Award of a mandate - 2025 Audit - FBL - \$38,500

CONSIDÉRANT que la Municipalité doit retenir les services d'une firme d'auditeurs pour l'année 2025;

WHEREAS the Municipality must retain the services of an auditing firm for the year 2025;

CONSIDÉRANT que le Conseil croit opportun de renouveler le mandat de la firme FBL pour l'audit de l'année 2025;

WHEREAS the Council considers it appropriate to renew the mandate of the firm FBL for the audit of the year 2025;

PAR CES MOTIFS il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que ce conseil:

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
- **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier monsieur François Rioux, ou

leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution;

- **Mandate** la firme FBL pour ses services d'audit au montant total de 38 500.00\$, incluant une contingence de 10%, plus les taxes applicables

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.130.00.413**.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that this council:*

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution;
- **Hereby authorizes** Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution;
- **Mandates** the firm FBL for its audit services in the total amount of \$38 500.00, including a 10% contingency, plus applicable taxes

The necessary funds will be taken from budget item 02.130.00.413.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-346

5.5. **Ratification d'un contrat octroyé pour l'entretien d'une chemin privé - Rue Ménard**

Ratification of a contract awarded for the maintenance of private Roads - Ménard Street

CONSIDÉRANT la teneur du règlement numéro RA-2024-601 concernant l'entretien des chemins privés ;

WHEREAS *the content of by-law number RA-2024-601, concerning the maintenance of private roads;*

CONSIDÉRANT que pour chacun des chemins faisant l'objet d'un contrat d'entretien, une majorité de propriétaires et d'occupants de lots riverains ont désigné à la Municipalité, l'entrepreneur retenu pour effectuer les travaux d'entretien souhaités ;

WHEREAS *for each of the roads covered by a maintenance contract, a majority of owners and occupants of shoreline lots have designated to the Municipality, the contractor selected to carry out the desired maintenance work;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité a conclu avec l'entrepreneur désigné, un contrat d'entretien selon les conditions négociées et acceptées par une majorité des propriétaires et occupants des lots riverains de chacun des chemins concernés ;

WHEREAS *that the Municipality has entered into a maintenance contract with the designated contractor in accordance with the conditions negotiated and accepted by a majority of the owners and occupants of the lots bordering each of the roads concerned;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et **résolu** que le conseil autorise le Directeur général à confirmer et autoriser les contrats octroyés suivants pour l'entretien hivernal de la rue Ménard :

- Contrat d'épandage d'abrasif sur la rue Ménard, pour l'hiver 2025-2026, avec Les Entreprises Jeffrey Desjardins et ce, pour un montant de 530.40\$, plus les taxes applicables;
- Contrat de déneigement de la rue Ménard, pour l'hiver 2025-2026, avec l'entrepreneur Yannick Labrosse Legris et ce, pour un montant de 1 700.00\$, plus les taxes applicables.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and resolved that the council authorize the Director General to confirm and approve the following contracts awarded for winter maintenance of Ménard Street:

- *Contract for the spreading of abrasives on Ménard Street, for the winter of 2025-2026, with Les Entreprises Jeffrey Desjardins, for the amount of \$530.40, plus applicable taxes;*
- *Contract for snow removal on Ménard Street, for the winter of 2025-2026, with contractor Yannick Labrosse Legris, for the amount of \$1,700.00, plus applicable taxes.*

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.33000.443**.

The necessary funds will be taken from budget item 02.33000.443.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-347

5.6. Adoption de la Programmation de travaux #1 dans le cadre du Programme TECQ 2024-2028

Adoption of the Work Schedule #1 under the 2024-2028 TECQ Program

CONSIDÉRANT que la Municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024 à 2028 ;

WHEREAS the Municipality has reviewed the Guide outlining the terms and conditions for the disbursement of the government contribution under the Program for Water and Community Infrastructure (TECQ) for the years 2024 to 2028;

CONSIDÉRANT que la Municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ;

WHEREAS the Municipality must comply with the applicable provisions of this guide in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu :

- **Que la Municipalité s'engage à respecter les modalités du Guide qui s'appliquent à elle ;**
- **Que la Municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employé(e)s et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, aux exigences, aux pertes, aux dommages et aux coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme TECQ 2024-2028 ;**
- **Que la Municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux #1 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ;**
- **Que la Municipalité s'engage à déposer annuellement une mise à jour de sa programmation de travaux durant la période du 1er octobre au 15 février inclusivement ;**
- **Que la Municipalité s'engage à réaliser les investissements autonomes qui lui sont imposés pour l'ensemble des cinq années du programme ;**
- **Que la Municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.**

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved :*

That the Municipality commits to complying with the applicable provisions of the Guide;

- ***That the Municipality agrees to be solely responsible and to hold harmless the Government of Canada and the Government of Québec, as well as their ministers, senior officials, employees, and agents, from any liability regarding claims, demands, losses, damages, and costs of any kind arising from injury to a person, death, damage to property, or loss of property resulting from any deliberate or negligent act directly or indirectly related to investments made using the financial assistance received under the 2024-2028 TECQ program;***
- ***That the Municipality approves the content of the attached work schedule #1 and authorizes its submission, along with all other documents required by the Ministry of Municipal Affairs and Housing, in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;***
- ***That the Municipality commits to submitting an annual update of its work schedule during the period from October 1st to February 15th inclusive;***
- ***That the Municipality commits to carrying out the autonomous investments required of it for the entire five-year duration of the program;***

- *That the Municipality agrees to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any changes made to the work schedule approved by this resolution.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-348

5.7. Nominations d'élus au Comité Consultatif d'Urbanisme

Appointments of elected officials to the Urban Planning Advisory Committee

CONSIDÉRANT que le règlement R-6 crée un Comité consultatif d'urbanisme (CCU) pour la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS *By-law R-6 establishes an Urban Planning Advisory Committee (CCU) for the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

CONSIDÉRANT que ce comité est composé de six (6) membres, dont deux élus municipaux;

WHEREAS *this committee is composed of six (6) members, including two elected municipal officials;*

CONSIDÉRANT que les membres du comité doivent être nommés par résolution du conseil;

WHEREAS *the committee members must be appointed by council resolution;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :

- **De nommer** Monsieur le conseiller Carl Woodbury à titre de président du Comité consultatif d'urbanisme;
- **De nommer** Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps à titre de membre du Comité consultatif d'urbanisme, conformément au règlement R-6;
- **Que** ces nominations soient effectives pour une durée de deux (2) ans, ou jusqu'à ce que les personnes nommées cessent d'être membres du conseil municipal;

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved:*

- **To appoint** Councillor Carl Woodbury as president of the Urban Planning Advisory Committee;
- **To appoint** Councillor Patrice Deslongchamps as a member of the Urban Planning Advisory Committee, in accordance with By-law R-6;
- **That** these appointments be effective for a term of two (2) years, or until the appointees cease to be members of the municipal council;

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-349

5.8. Désignation d'un élu à titre de célébrant de mariages civils

Appointment of an elected official to officiate civil marriages

CONSIDÉRANT que l'article 376 du Code civil du Québec permet aux maires, aux membres des conseils municipaux et aux fonctionnaires municipaux d'être désignés comme célébrants de mariages civils ou d'unions civiles par le Directeur de l'état civil;

WHEREAS *Article 376 of the Civil Code of Québec allows mayors, members of municipal councils, and municipal employees to be designated as officiants for civil marriages or civil unions by the Director of Civil Status;*

CONSIDÉRANT que cette désignation est requise pour que l'élu ou le fonctionnaire puisse célébrer des mariages sur le territoire de sa municipalité;

WHEREAS *this designation is required for the elected official or employee to officiate marriages within the territory of their municipality;*

CONSIDÉRANT que le Directeur de l'état civil exige une résolution officielle du conseil municipal pour autoriser un élu ou un fonctionnaire à présenter une demande de désignation à titre de célébrant;

WHEREAS *the Director of Civil Status requires an official resolution of the municipal council to authorize an elected official or employee to submit an application for designation as an officiant;*

CONSIDÉRANT que la municipalité souhaite offrir ce service à ses citoyens dans le respect des dispositions légales et des exigences du Directeur de l'état civil;

WHEREAS *the municipality wishes to offer this service to its citizens in compliance with the legal provisions and the requirements of the Director of Civil Status;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** :

- **QUE** le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge autorise Monsieur le Maire Tom Arnold, à présenter une demande officielle au Directeur de l'état civil afin d'être désigné comme célébrant de mariages civils et d'unions civiles sur le territoire de la municipalité;
- **QUE** cette autorisation soit transmise au Directeur de l'état civil accompagnée de tous les documents requis, conformément aux procédures établies par le ministère;
- **QUE** la présente résolution entre en vigueur immédiatement.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved:*

- **THAT** *the municipal council of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the Mayor Mr. Tom Arnold to submit a formal application to the Director of Civil Status to be designated as a civil marriage and civil union officiant within the municipality;*

- *THAT this authorization be transmitted to the Director of Civil Status, accompanied by all required documents, in accordance with the procedures established by the Ministry;*
- *THAT this resolution comes into effect immediately.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

6. RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES

2025-11-350

6.1. Fin de probation d'un employé col bleu

End of a blue collar employee's probation

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2025-04-105 qui confirme l'embauche de monsieur Bryan Gagnon au poste de chauffeur A;

WHEREAS the content of resolution number 2025-04-105 which confirms the hiring of Mr. Bryan Gagnon at the position of Driver A;

CONSIDÉRANT que l'employé a complété sa période de probation de 1040 heures régulières travaillées tel que prévu à la convention collective des cols bleus;

WHEREAS the employee has completed his probationary period of 1040 regular hours worked as provided for in the blue-collar collective agreement;

CONSIDÉRANT l'évaluation de rendement de l'employé attestant qu'il a satisfait à toutes les exigences reliées au poste qu'il occupe;

WHEREAS the employee's performance appraisal attesting that he has met all the requirements related to the position he holds;

CONSIDÉRANT la recommandation du Directeur des Travaux publics à l'effet de confirmer la permanence de monsieur Bryan Gagnon au poste de chauffeur A;

WHEREAS the recommendation of the Director of Public Works to confirm the permanence of Mr. Bryan Gagnon in the position of Driver A;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** de confirmer la fin de la période de probation de monsieur Bryan Gagnon au poste de chauffeur A au service de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to confirm the end of the probationary period of Mr. Bryan Gagnon in the position of Driver A in the service of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

7. FINANCES / FINANCE

2025-11-351

7.1. Approbation des comptes à payer

Approval of accounts payable

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** :

D'approuver les paiements des comptes à payer de la liste du mois d'octobre 2025 comme suit :

Chèques totalisant 1 092 938.21\$

Prélèvements totalisant 24 928.59\$

Salaires totalisant 319 959.74\$

D'approuver et d'autoriser le paiement des comptes à payer supérieurs à 10,000\$ comme suit :

-la facture numéro 5304 au montant de 15 898.40\$, incluant les taxes applicables, présentée par HKR Consultation pour des coûts excédentaires dans le cadre du projet de réfection du chemin Kilmar, secteur Belvédère;

-la facture numéro 2025-000563 au montant de 23 799.45, incluant les taxes applicables, présentée par la MRC d'Argenteuil pour le 2e versement du rôle triennal;

la facture numéro 2025-000565 au montant de 60 816.56\$, incluant les taxes applicables, présentée par la MRC d'Argenteuil pour le maintien de l'inventaire;

-la facture numéro 21164 au montant de 16 019.47\$, incluant les taxes applicables, présentée par Nvira Environnement pour un contrat de forage géotechnique et caractérisation environnementale;

-la facture numéro IR-250903 au montant de 11 227.31\$, incluant les taxes applicables, présentée par Ingénierie Rivval pour un mandat d'ingénierie sur le passage à niveau de la rue Paquette

-la facture numéro BH013089 au montant de 27 823.95\$, incluant les taxes applicables, présentée par TalentWorld pour un mandat de placement de personnel dans le cadre de l'appel de candidatures pour le poste de Directeur(trice) de l'Urbanisme et de l'Environnement;

-la facture numéro 53693 au montant de 15 459.59\$, incluant les taxes applicables, présentée par Trivium avocats pour des frais juridiques dans le dossier 062600-00;

-la facture numéro 54018 au montant de 22 260.64\$, incluant les taxes applicables, présentée par Trivium avocats pour des frais juridiques dans le dossier 062600-00;

-la facture numéro F202695 au montant de 95 639.83\$, incluant les taxes applicables, présentée par Uniroc pour un contrat de réfection du chemin Kilmar, secteur 10e Concession;

-la facture numéro 1945 au montant de 48 977.11\$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Transport sanitaire Hayes) pour la collecte des ordures et du recyclage du mois de septembre;

-la facture numéro 1946 au montant de 32 243.94\$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Transport sanitaire Hayes) pour la collecte des ordures et du recyclage du mois d'octobre;

-la facture numéro 294253016910 au montant de 23 664.27\$, incluant les taxes applicables, présentée par Albert Viau pour la fourniture de pièces d'aqueduc;

-la facture numéro 257368 au montant de 51 367.33\$, incluant les taxes applicables, présentée par 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) pour la fourniture et la livraison de sables abrasifs;

-la facture numéro 7115 au montant de 59 281.11\$, incluant les taxes applicables, présentée par Groupe Blastforce pour un contrat de coffrage et dynamitage sur les chemins Rawcliffe te Kilmar;

-la facture numéro 14349 au montant de 22 765.05\$, incluant les taxes applicables, présentée par Cimota pour un contrat de scellement de fissures;

-la facture numéro FV-001081 au montant de 74 848.73\$, incluant les taxes applicables, présentée par L'Arsenal pour l'achat de pinces de désincarcération pour le Service de Sécurité Incendie;

-la facture numéro 63882 au montant de 11 267.55\$, incluant les taxes applicables, présentée par Eiffel Expert Conseil pour un contrat de confection de plans d'accompagnement pour le projet de remplacement d'un ponceau sur la rue des Colibris;

-la facture numéro 70182 au montant de 57 487.50\$, incluant les taxes applicables, présentée par FBL pour les états financiers au 31 décembre 2024 et des travaux supplémentaires;

-la facture numéro 26162 au montant de 21 993.92\$, incluant les taxes applicables, présentée par Émile Foucault Excavation pour un contrat de décontamination.

It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved:

To approve the payments of accounts payable on the list from October 2025 as follows:

Cheque totalling \$1 092 938.21

Pre-authorized debits totalling \$24 928.59

Salaries totalling \$319 959.74

To approve and authorize the payment of accounts payable in excess of \$10,000 as follows:

- Invoice number 5304 for \$15,898.40, including applicable taxes, submitted by HKR Consultation for cost overruns related to the Kilmar Road reconstruction project, Belvédère sector;

- Invoice number 2025-000563 for \$23,799.45, including applicable taxes, submitted by the MRC d'Argenteuil for the second installment of the three-year assessment roll;

- Invoice number 2025-000565 for \$60,816.56, including applicable taxes, submitted by the MRC d'Argenteuil for inventory maintenance;

- Invoice number 21164 for \$16,019.47, including applicable taxes, submitted by Nvira Environnement for a geotechnical drilling and environmental characterization contract;

- Invoice number IR-250903 for \$11,227.31, including applicable taxes, submitted by Rivval Engineering for an engineering contract related to the Paquette Street level crossing;
- Invoice number BH013089 for \$27,823.95, including applicable taxes, submitted by TalentWorld for a staffing contract related to the call for applications for the position of Director of Urban Planning and the Environment;
- Invoice number 53693 for \$15,459.59, including applicable taxes, submitted by Trivium Lawyers for legal fees in file 062600-00;
- Invoice number 54018 for \$22,260.64, including applicable taxes, submitted by Trivium Lawyers for legal fees in file 062600-00;
- Invoice number F202695 for \$95,639.83, including applicable taxes, submitted by Uniroc for a Kilmar Road reconstruction contract, 10th Concession sector;
- Invoice number 1945 for \$48,977.11, including applicable taxes, submitted by 2945380 Canada Inc. (Hayes Sanitary Transport) for garbage and recycling collection for the month of September;
- Invoice number 1946 for \$32,243.94, including applicable taxes, submitted by 2945380 Canada Inc. (Hayes Sanitary Transport) for garbage and recycling collection for the month of October;
- Invoice number 294253016910 for \$23,664.27, including applicable taxes, submitted by Albert Viau for the supply of water main components;
- Invoice number 257368 for \$51,367.33, including applicable taxes, submitted by 9064-1622 Québec Inc. (RF Asphalt and Paving) for the supply and delivery of abrasive sands;
- Invoice number 7115 for \$59,281.11, including applicable taxes, submitted by Groupe Blastforce for a formwork and blasting contract on Rawcliffe and Kilmar Roads;
- Invoice number 14349 for \$22,765.05, including applicable taxes, submitted by Cimota for a crack sealing contract;
- Invoice number FV-001081 for \$74,848.73, including applicable taxes, submitted by L'Arsenal for the purchase of extrication tools for the Fire Department;
- Invoice number 63882 for \$11,267.55, including applicable taxes, submitted by Eiffel Expert Conseil for a contract to prepare support plans for the culvert replacement project on Rue des Colibris;
- Invoice number 70182 for \$57,487.50, including applicable taxes, submitted by FBL for the financial statements as of December 31, 2024, and additional work;
- Invoice number 26162 for \$21,993.92, including applicable taxes, submitted by Émile Foucault Excavation for a decontamination contract.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Authorization to transfer amounts from surplus budget items to deficit budget items

CONSIDÉRANT que la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu'il appert au tableau ci-dessous;

WHEREAS *the municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;*

CONSIDÉRANT que la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

WHEREAS *the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** qu'un montant de 367 860.00\$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

THEREFORE *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that an amount of \$367 860.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:*

POSTES EXCÉDENTAIRES / SURPLUS BUDGET ITEMS

Poste budgétaire / Budget item	Description	Montant / Amount
02.13000.414	Comptabilité et vérification	50 000.00\$
01.24212.000	Droit de mutation	84 360.00\$
01.23430.000	Recouvrement voirie municipale	18 800.00\$
01.23421.000	Recouv. Inc. Feux Auto. Déver	40 000.00\$
02.33000.141	Salaire régulier déneigement	122 300.00
02.33000.212	Retraite déneigement	3 000.00\$
02.33000.222	RRQ-Déneigement	5 000.00\$
02.33000.242	FSS-Déneigement	8300.00\$
02.33000.252	CSST-Déneigement	3 100.00\$
02.33000.280	Ass. Groupe-Déneigement	8 000.00\$
02.61000.141	Salaire urbanisme	25 000.00\$
		Total: 367 860.00\$

POSTES BUDGÉTAIRES DÉFICITAIRES / DEFICIT BUDGET ITEMS

Poste budgétaire / Budget item	Description	Montant / Amount	Raison / Reason
02.11000.331	Téléphone Cell-Conseil	560.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.13000.310	Frais représentation-Repas	2 500.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.70150.510	Loc. Toilette descente bateau	1 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22002.522	Ent. Caserne #3	700.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.13000.412	Service juridique	80 000.00\$	Pour terminer l'année 2025

02.13000.610	Aliments et breuvages-Admin	1 500.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.13000.655	Produits ménager et de cuisine	1 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.13000.670	Fournitures de bureau	1 600.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.14000.141	Salaire-Greffé & Élection	500.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22000.142	Heures supplémentaires Incendie	5 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22000.222	RRQ-Incendie	5 500.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22000.242	FSS-Incendie	6 500.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22000.252	CSST-Incendie	2 700.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22000.262	RQAP-Incendie	1 300.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22000.442	Entraide incendie	20 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22000.610	Repas (Feu et formation)	2 800.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22000.632	Chauffage 1754 rte 148	1 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.22001.141	Salaire régulier-Pompiers	20 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32000.141	Salaire régulier-Voirie	100 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32000.142	Heures supplémentaires-Voirie	22 300.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32000.222	RRQ-Voirie	5 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32000.232	AE-Voirie	3 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32000.242	FSS-Voirie	8 300.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32000.252	CSST-Voirie	3 100.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32000.262	RQAP-Voirie	1 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32000.310	Frais de déplac. (KM et repas)	500.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.32010.331	Téléphone	1 500.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.33000.142	Surtemps-Déneigement	18 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.45110.446	Éco-Centre	25 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.47000.420	Décontamination	22 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
02.70290.142	Heures supplémentaires	4 000.00\$	Pour terminer l'année 2025
	Total :	367 860.00\$	

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-353

7.3. Dépôt des états comparatifs

Tabling of Comparative Statements

Conformément à l'article 176.4 du Code municipal du Québec, les membres du conseil municipal prennent acte du dépôt, par le Directeur général et Greffier-trésorier, des états comparatifs au 31 octobre 2025.

In accordance with article 176.4 of the Municipal Code of Quebec, the members of the municipal council take note of the deposit, by the Director General and Clerk-Treasurer, of the comparative statements to October 31, 2025.

2025-11-354

7.4. Autorisation de dépassement de coûts - Travaux de réfection chemin Kilmar, secteur Belvédère - HKR - 5 699.43\$

Cost Overrun Authorization - Kilmar Road Reconstruction Work, Belvedere Sector - HKR - \$5,699.43

CONSIDÉRANT que des travaux de réfection sont prévus sur le chemin Kilmar, section Belvédère, et que par la résolution numéro 2025-02-069 un mandat d'ingénierie conseil a été octroyé à HKR Consultation pour un montant initial de 19 375,58 \$ plus taxes;

WHEREAS, by resolution number 2025-02-069, a consulting engineering contract was awarded to HKR Consultation for an initial amount of \$19,375.58 plus taxes;

CONSIDÉRANT que des ajustements aux plans ont été nécessaires afin de répondre aux recommandations environnementales émises dans le cadre du projet;

WHEREAS, adjustments to the plans were necessary to address the environmental recommendations issued for the project;

CONSIDÉRANT que ces ajustements ont engendré un dépassement de coûts de **5 699,43 \$ plus taxes**, en raison du temps supplémentaire requis pour la révision des plans;

WHEREAS, these adjustments resulted in a cost overrun of \$5,699.43 plus taxes, due to the additional time required to revise the plans;

CONSIDÉRANT que le Programme d'Aide à la Voirie Locale, subvention numéro RQX99787, finance partiellement ces travaux;

WHEREAS, the Local Road Assistance Program , grant number RQX99787, is partially funding this work;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal autorise un dépassement de coûts de 5 699.43\$, plus les taxes applicables, dans le cadre du mandat octroyé à HKR Consultation pour les travaux de réfection du chemin Kilmar, secteur Belvédère.

Les fonds seront prélevés au poste budgétaire **23.04534.721/3-111**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the municipal council authorize a cost overrun of \$5,699.43, plus applicable taxes, under the contract awarded to HKR Consultation for the Kilmar Road reconstruction work, Belvédère sector.

The funds will be drawn from budget line 23.04534.721/3-111.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-355

7.5. Ajustement budgétaire - Achat de matériaux granulaires pour l'année 2025 - Asphalte et pavage RF - 30 000.00\$

Budget adjustment - Purchase of granular materials for 2025 - Asphalte et Pavage RF - \$30,000.00

CONSIDÉRANT la résolution numéro 2025-05-150, adoptée lors de la séance du conseil municipal tenue le 13 mai 2025, autorisant l'octroi d'un contrat de fourniture et de livraison de matériaux granulaires pour l'année 2025 à Asphalte et Pavage RF (9064-1622 Québec Inc.), pour un montant de 30 000,00 \$, plus les taxes applicables;

WHEREAS *resolution number 2025-05-150, adopted at the municipal council meeting held on May 13, 2025, authorizing the awarding of a contract for the supply and delivery of granular materials for the year 2025 to Asphalte et Pavage RF (9064-1622 Québec Inc.), for an amount of \$30,000.00, plus applicable taxes;*

CONSIDÉRANT que les besoins réels de la Municipalité en matériaux granulaires excèdent les prévisions initiales, et que le budget restant est insuffisant pour couvrir les dépenses à venir, compromettant ainsi le bon déroulement des opérations du service des Travaux publics;

WHEREAS *the Municipality's actual needs for granular materials exceed initial projections, and the remaining budget is insufficient to cover future expenses, thus jeopardizing the proper functioning of the Public Works Department;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal autorise un ajustement budgétaire de 30 000,00 \$ **supplémentaires**, plus les taxes applicables, au contrat initialement octroyé à Asphalte et Pavage RF pour la fourniture et la livraison de matériaux granulaires pour l'année 2025, portant ainsi le montant total du contrat à 60 000.00\$, plus les taxes applicables.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.32000.621**.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council authorize a budget adjustment of an additional \$30,000.00, plus applicable taxes, to the contract initially awarded to Asphalte et Pavage RF for the supply and delivery of granular materials for the year 2025, thereby bringing the total contract amount to \$60,000.00, plus applicable taxes.*

*The necessary funds will be drawn from budget line item **02.32000.621**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-356

7.6. Affectation à l'excédent de fonctionnement non affecté pour réduire les sommes à recevoir au 31 décembre 2023 au titre de la TPS et de la TVQ

Allocation to the unallocated operating surplus to reduce amounts receivable as of December 31, 2023, for GST and QST.

CONSIDÉRANT que la municipalité a pris connaissance d'une vérification effectuée par Revenu Québec portant sur les déclarations de TPS et de TVQ pour l'exercice financier 2023;

WHEREAS *the municipality has become aware of an audit conducted by Revenu Québec concerning the GST and QST returns for the 2023 fiscal year;*

CONSIDÉRANT que la situation administrative connue en 2023 a fait en sorte que les montants des sommes réclamées à titre de T.P.S. et de T.V.Q. ont été surestimés ;

WHEREAS *that the administrative situation known in 2023 resulted in the amounts claimed as GST and QST being overestimated;*

CONSIDÉRANT que cette vérification entraîne une réduction des sommes à recevoir au 31 décembre 2023, soit **58 391,57 \$** au titre de la TVQ et **85 877,90 \$** au titre de la TPS, pour un total de **144 269,47 \$**;

WHEREAS *this audit results in a reduction of amounts receivable as of December 31, 2023, namely \$58,391.57 for QST and \$85,877.90 for GST, for a total of \$144,269.47;*

CONSIDÉRANT que cette vérification fait en sorte que le total des remboursements reçus pour l'année 2023 ont été cohérents avec les dépenses de fonctionnement et d'investissement de la Municipalité pour cet exercice ;

WHEREAS *that this audit has ensured that the total reimbursements received for the year 2023 were consistent with the Municipality's operating and capital expenditures for that fiscal year;*

CONSIDÉRANT que la municipalité dispose d'un excédent de fonctionnement non affecté (EFNA) suffisant pour absorber cette correction sans impact budgétaire futur;

WHEREAS *the municipality has sufficient unallocated operating surplus (UEOS) to absorb this correction without future budgetary impact;*

CONSIDÉRANT que l'utilisation de l'EFNA permet de corriger une surévaluation du surplus accumulé en 2023, évitant ainsi de reporter cette charge aux contribuables de l'exercice 2026;

WHEREAS *the use of the UOS allows for the correction of an overestimation of the surplus accumulated in 2023, thus avoiding deferring this expense to taxpayers in the 2026 fiscal year;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :

QUE soit autorisée une affectation à l'excédent de fonctionnement non affecté (EFNA) d'un montant total de **144 269,47 \$**, réparti comme suit :

- **58 391,57 \$** pour la réduction des sommes à recevoir au titre de la TVQ;
- **85 877,90 \$** pour la réduction des sommes à recevoir au titre de la TPS;

QUE cette affectation soit comptabilisée dans les états financiers de l'exercice 2025, conformément aux recommandations du vérificateur externe;

QUE la présente résolution soit transmise au service des finances pour traitement comptable et suivis requis.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved**:

THAT an allocation to the unallocated operating surplus (UEOS) in the total amount of \$144,269.47 be authorized, allocated as follows:

- \$58,391.57 for the reduction of amounts receivable for QST;
- \$85,877.90 for the reduction of amounts receivable for GST;

THAT this allocation be recorded in the financial statements for the 2025 fiscal year, in accordance with the recommendations of the external auditor;

THAT this resolution be forwarded to the Finance Department for accounting processing and required follow-up.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

8. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES TECHNIQUES / PUBLIC WORKS AND TECHNICAL SERVICES

2025-11-357

8.1. Autorisation de déposer une demande d'aide financière Programme d'Amélioration et de Construction d'Infrastructures Municipales (PRACIM) 2025-2028 - Volet 1

Authorization to submit an application for financial assistance under the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) 2025-2028 - Component 1

CONSIDÉRANT que la Municipalité souhaite déposer une demande d'aide financière au volet 1 du Programme d'Amélioration et de Construction d'Infrastructures Municipales (PRACIM) 2025-2028 pour son projet de réaménagement de la cours du garage municipal en remplaçant la grange située au 1754, route 148 et en agrandissant l'abri à sable ;

WHEREAS the Municipality wishes to submit an application for financial assistance under Component 1 of the 2025-2028 Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) for its project to redevelop the municipal garage yard by replacing the barn located at 1754 Route 148 and expanding the sand storage shed;

CONSIDÉRANT que la Municipalité a pris connaissance du Guide du PRACIM 2025-2028 et s'engage à respecter toutes les modalités qui s'appliquent à elle ;

WHEREAS the Municipality has reviewed the 2025-2028 PRACIM Guide and agrees to comply with all applicable terms and conditions;

CONSIDÉRANT que la Municipalité s'engage, si elle obtient une aide financière pour le projet, à payer sa part des coûts admissibles à celui-ci ainsi que les coûts d'entretien régulier, de maintien et de fonctionnement du bâtiment subventionné pour atteindre ou même prolonger sa durée de vie ;

WHEREAS the Municipality agrees, if it receives financial assistance for the project, to pay its share of the eligible costs, as well as the costs of regular maintenance, upkeep, and operation of the subsidized building to achieve or even extend its lifespan;

CONSIDÉRANT que la Municipalité confirme, si elle obtient une aide financière pour le projet, qu'elle assumera tous les coûts non admissibles au PRACIM 2025-2028 associés à son projet, y compris tout dépassement de coûts ;

WHEREAS the Municipality confirms that, if it obtains financial assistance for the project, it will assume all costs not eligible under the 2025-2028 Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) associated with its project, including any cost overruns;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Autorise** le dépôt de la demande d'aide financière au Programme d'amélioration et de Construction d'Infrastructures Municipales 2025-2028, Volet 1.
- **Autorise**, par la présente, le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that this council:

- **States** that the preamble forms an integral part of this resolution.
- **Authorizes** the filing of the application for financial assistance under the 2025-2028 Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program, Component 1.
- **Hereby authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-358

8.2. Octroi de mandat - Plan de gestion des actifs en Eau - Norda Stello - 34 930.50\$

Award of Mandate - Water Asset Management Plan - Norda Stello - \$34,930.50

CONSIDÉRANT que le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) exige que les municipalités réalisent un Plan de gestion des actifs (PGA) en eau d'ici le 31 décembre 2026;

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) requires municipalities to develop a Water Asset Management Plan (WAP) by December 31, 2026;

CONSIDÉRANT que ce plan permettra de mieux connaître l'état des infrastructures municipales en matière d'eau potable et d'inciter les municipalités à investir dans leurs réseaux;

WHEREAS this plan will provide a better understanding of the condition of municipal drinking water infrastructure and encourage municipalities to invest in their networks;

CONSIDÉRANT que l'adoption d'un PGA en eau permettra à la municipalité de bénéficier de bonifications de certaines subventions, notamment une bonification du Programme de Transfert pour les Infrastructure d'Eau et Collectives du Québec (TECQ) pouvant atteindre jusqu'à 10 %, soit environ 115 000 \$ pour Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS adopting a Water Asset Management Plan will allow the municipality to benefit from enhanced subsidies, including an increase of up to 10% under the Quebec Water and Community Infrastructure Transfer Program (TECQ), amounting to approximately \$115,000 for Grenville-sur-la-Rouge;

CONSIDÉRANT que la MRC accompagnera la municipalité dans ce processus et assurera la coordination avec la firme retenue;

WHEREAS the RCM will support the municipality in this process and coordinate with the selected firm;

CONSIDÉRANT que la firme Norda Stelo est recommandée par la MRC et retenue par plusieurs autres municipalités du territoire pour la réalisation de leur PGA en eau, facilitant ainsi la coordination régionale;

WHEREAS the firm Norda Stelo is recommended by the RCM and selected by several other municipalities in the region for the development of their Water Asset Management Plans (WAMPs), thus facilitating regional coordination;

CONSIDÉRANT que le coût du mandat est de **34 930,50 \$**, incluant une contingence de 10 %, **plus les taxes applicables**;

WHEREAS the cost of the mandate is \$34,930.50, including a 10% contingency, plus applicable taxes;

CONSIDÉRANT que cette dépense sera financée par le programme de la TECQ;

WHEREAS this expense will be financed by the TECQ program;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu :

1. **D'octroyer** le contrat à la firme Norda Stelo pour la réalisation du Plan de gestion des actifs en eau, pour un montant de 34 930,50 \$, incluant une contingence de 10 %, plus les taxes applicables;
2. **Que** cette dépense soit financée par le programme de la TECQ;
3. **D'autoriser** la direction générale à signer tout document requis pour la mise en œuvre de ce mandat.

Les fonds seront prélevés au poste budgétaires **23.02000.721**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved:

1. ***To award the contract to the firm Norda Stelo for the development of the Water Asset Management Plan, for an amount of \$34,930.50, including a 10% contingency, plus applicable taxes;***
2. ***That this expenditure be financed by the TECQ program;***
3. ***To authorize the general management to sign all documents required for the implementation of this mandate.***

The necessary funds will be taken from budget item 23.02000.721.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-359

8.3. Pour autoriser le dépôt d'une demande dans le cadre du programme Emplois d'été Canada 2026

To authorize the submission of an application under the 2026 Canada Summer Jobs program

CONSIDÉRANT que le programme Emplois d'été Canada 2026 offre aux employeurs des contributions salariales afin de créer des emplois pour les jeunes dans un milieu de travail inclusif, sain et sécuritaire;

WHEREAS the 2026 Canada Summer Jobs program provides employers with wage contributions to create jobs for young people in an inclusive, healthy and safe work environment;

CONSIDÉRANT que les employeurs financés pourront recevoir un remboursement jusqu'à 50% du salaire minimum de la province;

WHEREAS funded employers will be eligible to receive a rebate of up to 50% of the provincial minimum wage;

CONSIDÉRANT que la Municipalité veut déposer une demande de financement pour l'embauche de trois (3) étudiants à temps plein pour 10 semaines à raison de 40 heures semaine dans le cadre du programme Emplois d'été Canada 2025;

WHEREAS the Municipality wants to apply for funding to hire three (3) full-time students for 10 weeks at 40 hours per week under the 2025 Canada Summer Jobs program;

CONSIDÉRANT que trois (3) étudiants exécuteront des tâches d'entretien et de soutien pour les travaux publics sous la supervision du Directeur des travaux publics;

WHEREAS three (3) students will perform maintenance and support tasks for Public Works under the supervision of the Director of Public Works;

CONSIDÉRANT que la contribution monétaire de la municipalité s'élèverait à 25 189.36\$, incluant les charges sociales obligatoires de l'employeur;

WHEREAS the municipality's monetary contribution would amount to \$25 189.36, including the employer's mandatory social charges;

PAR CES MOTIFS il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
- **Autorise** le dépôt d'une demande de financement pour l'embauche de trois (3) étudiants sur une période de 10 semaines dans le cadre du programme Emplois d'été Canada 2026;
- **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

THEREFORE *it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that this council:*

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution;
- **Authorizes** the filing of a funding application for the hiring of three (3) students over a period of 10 weeks under the Canada Summer Jobs 2026 program;
- **Hereby authorizes** Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

9. URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLAN AND ENVIRONMENT

2025-11-360

9.1. Octroi de contrat - Disposition des matières résiduelles pour l'année 2026 - Waste Management - 80 000.00\$

Grant of a contract - Disposal of residual materials - Waste Management - \$80 000.00

CONSIDÉRANT que la Municipalité doit conclure une entente de service afin de disposer des matières résiduelles;

WHEREAS *the Municipality must enter into a service agreement to dispose of residual materials;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité a retenu les services de Waste Management pour la disposition des matières résiduelles pour l'année 2025;

WHEREAS *the Municipality has retained the services of Waste Management for the disposal of residual materials for the year 2025;*

CONSIDÉRANT la soumission reçue de Waste Management établissant un prix à la tonne de 29.88\$ pour l'année 2026;

WHEREAS *the bid received from Waste Management establishing a price per tonne of \$29.88 for the year 2026;*

CONSIDÉRANT la rareté des fournisseurs offrant le service d'enfouissement des déchets dans les Laurentides;

WHEREAS the scarcity of suppliers offering waste disposal services in the Laurentians;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution
- **Autorise** par la présente monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.
- **Octroi** un contrat de service à Waste Management pour la disposition des matières résiduelles pour l'année 2026 au prix à la tonne de 29.88\$, pour un maximum annuel de 80 000.00\$, plus les taxes applicables.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.45120.446**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.
- **Grants** a service contract to Waste Management for the disposal of residual materials for the year 2026 at a price per tonne of \$29.88, for an annual maximum of \$80 000.00, plus applicable taxes.

The necessary funds will be taken from budget item **02.45120.446**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-361

9.2. **Octroi de contrat - Disposition des matières organiques pour l'année 2026 - Mironor - \$7 000.00\$**

Contract award - Disposal of organic materials for the year 2026 - Mironor - \$7 000.00

CONSIDÉRANT que la municipalité a fait l'acquisition en 2023 de bacs bruns pour la disposition des matières organiques, lesquels ont été distribués aux résidents dont les propriétés sont situées au sud de l'autoroute 50;

WHEREAS the municipality acquired brown bins in 2023 for the disposal of organic materials, which were distributed to residents whose properties are located south of Highway 50;

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2024-02-067, adoptée lors de la séance du conseil municipal tenue le 13 février 2024, et ce aux fins d'octroyer un contrat à Mironor pour la disposition des matières organiques;

WHEREAS the content of resolution number 2024-02-067, adopted during the municipal council meeting held on February 13, 2024, for the purpose of awarding a contract to Mironor for the disposal of organic materials;

CONSIDÉRANT la soumission de Mironor reçue le 18 septembre 2025 indiquant un prix à la tonne de 70.80\$ pour l'année 2026 pour la disposition des matières organiques;

WHEREAS Mironor's tender received on September 18, 2025 indicating a price per tonne of \$70.80 for the year 2026 for the disposal of organic materials;

PAR CES MOTIFS il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.
- **Octroi** un contrat à Mironor pour la disposition des matières organiques pour l'année 2026 au prix à la tonne de 70.80\$, pour un maximum annuel de 7 000.00\$, plus les taxes applicables.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.45235.516**.

THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.
- **Grants** a contract to Mironor for the disposal of organic materials for the year 2026 at a price per tonne of \$70.80 for an annual maximum of \$7 000.00, plus applicable taxes.

The necessary funds will be taken from budget item **02.452.35.516**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Application for authorization from the Commission for the Protection of Agricultural Land in Quebec - Use for purposes other than agriculture - Construction of a detached single-family dwelling - Lots 6095286 and 6095287 - Zone AF.T-02

CONSIDÉRANT la demande d'autorisation déposée à la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge en date du 5 octobre 2025 , par le requérant visant à obtenir l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) pour utiliser une superficie de 0,4 hectare à des fins résidentielles sur les lots non rénovés 6 095 286 et 6 095 287, situés en zone agricole protégée ;

WHEREAS *an application for authorization was submitted to the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge on October 5, 2025, by the applicant, seeking approval from the Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) to use a 0.4-hectare area for residential purposes on non-renovated lots 6 095 286 and 6 095 287, located within a designated agricultural zone;*

CONSIDÉRANT que le projet consiste à ériger une résidence familiale isolée ainsi qu'un garage, conformément aux règlements municipaux d'urbanisme et de construction en vigueur, et que aucune activité commerciale ou industrielle n'est prévue sur ces lots ;

WHEREAS *the project involves the construction of a single-family detached residence and a garage, in accordance with the current municipal zoning and construction by-laws, and no commercial or industrial activities are planned for these lots;*

CONSIDÉRANT que les deux lots totalisent 4,81 hectares, sont entièrement boisés, dont 1,3098 hectare en érablière, et 3,5 hectares en forêt sans érables, et qu'aucune superficie n'est en culture, en friche ou utilisée à des fins agricoles actuellement ;

WHEREAS *the two lots have a total area of 4.81 hectares, are entirely forested — including 1.3098 hectares of maple forest (érablière) and 3.5 hectares of non-maple forest — and no portion of the land is currently cultivated, fallow, or used for agricultural purposes;*

CONSIDÉRANT que le projet vise à construire une habitation sur une portion restreinte (0,4 ha) de deux lots boisés et contigus, sans compromettre l'usage agricole ou acéricole potentiel des superficies restantes ;

WHEREAS *the project aims to build a dwelling on a limited portion (0.4 hectares) of two contiguous wooded lots, without compromising the agricultural or maple syrup production potential of the remaining area;*

CONSIDÉRANT les objectifs de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles visant à assurer une gestion durable du territoire agricole et que le projet respecte l'intégrité du territoire, sans entraîner de fragmentation excessive ou de perte significative de superficie à vocation agricole ;

WHEREAS *the objectives of the Act Respecting the Preservation of Agricultural Land and Agricultural Activities (LPTAA) are to ensure the sustainable management of agricultural land, and the proposed project respects the integrity of the territory without causing excessive fragmentation or significant loss of land designated for agricultural use;*

CONSIDÉRANT que l'article 58.2 de ladite Loi exige que la Municipalité motive sa position selon les critères de l'article 62 de la LPTAA ;

WHEREAS Section 58.2 of the said Act requires that the Municipality provide a reasoned opinion based on the criteria set out in Section 62 of the LPTAA;

Critères / <i>Criterias</i>	Impact
Le potentiel agricole du lot et des lots avoisinants <i>The agricultural potential of the lot and the neighboring lots.</i>	L'impact est limité : les lots sont boisés, non cultivés, et partiellement érables, mais le projet touche seulement 0,4 ha, sans affecter la majorité de la superficie forestière. The impact is limited: the lots are wooded, uncultivated, and partially contain maple trees, but the project affects only 0.4 hectares, without impacting the majority of the forested area.
Les possibilités d'utilisation du lot à des fins d'agriculture <i>The potential uses of the lot for agricultural purposes</i>	Le reste des superficies demeure utilisable pour une vocation forestière ou acéricole. Le projet n'empêche pas une mise en valeur partielle future. The remaining areas can still be used for forestry or maple syrup production purposes. The project does not prevent potential future development of part of the land.
Les conséquences d'une autorisation sur les activités agricoles existantes et sur le développement de ces activités agricoles ainsi que sur les possibilités d'utilisation agricole des lots avoisinants notamment, compte tenu des normes visant à atténuer les inconvénients reliés aux odeurs inhérentes aux activités agricoles découlant de l'exercice des pouvoirs prévus au paragraphe 4° du deuxième alinéa de l'article 113 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (chapitre A-19.1) <i>The consequences of an authorization on existing agricultural activities and the development of these agricultural activities, as well as on the possibilities for agricultural use of neighboring lots, particularly considering the standards aimed at mitigating inconveniences related to odors inherent to agricultural activities resulting from the exercise of the powers provided in paragraph 4° of the second paragraph of section 113 of the Act respecting land use planning and development (chapter A-19.1).</i>	Aucune conséquence négative anticipée : aucun élevage ou culture intensive sur les terrains voisins, et le projet est de nature résidentielle seulement. No negative consequences are anticipated: there is no livestock or intensive farming on adjacent lands, and the project is strictly residential in nature.
Les contraintes et les effets résultant de l'application des lois et règlements, notamment en matière d'environnement et plus	Le projet respecte les normes environnementales et municipales en vigueur. Aucun

particulièrement pour les établissements de production animale	remblai ni excavation excessive prévue.
<i>Constraints and effects resulting from the application of laws and regulations, particularly regarding the environment and more specifically for animal production facilities</i>	The project complies with current environmental and municipal standards. No fill or excessive excavation is planned.
L'homogénéité de la communauté et de l'exploitation agricoles <i>The homogeneity of the community and agricultural operations</i>	Aucun morcellement excessif. La zone demeure principalement forestière/agricole No excessive subdivision is involved. The area remains primarily forested/agricultural.
L'effet sur la préservation pour l'agriculture des ressources eau et sol dans la municipalité et dans la région <i>The effect on the preservation of water and soil resources for agriculture in the municipality and the region</i>	Aucun impact identifié. La construction se fera sans altération majeure de la couverture boisée globale. No impact identified. The construction will take place without major alteration of the overall forest cover.
La constitution de propriétés foncières dont la superficie est suffisante pour y pratiquer l'agriculture <i>The establishment of land properties with a sufficient area for agricultural activities</i>	Le projet conserve plus de 4 hectares boisés intacts. The project preserve more than 4 hectares of intact forest land.
L'effet sur le développement économique de la région sur preuve soumise par une municipalité, une communauté, un organisme public ou un organisme ne fournissant des services d'utilité publique <i>The effect on the economic development of the region based on evidence submitted by a municipality, a community, a public organization, or a non-utility service organization</i>	Effet neutre à positif. Projet résidentiel local, sans conséquence sur l'économie agricole régionale. Neutral to positive effect. Local residential project, with no impact on the regional agricultural economy.
Les conditions socio-économiques nécessaires à la viabilité d'une collectivité lorsque la faible densité d'occupation du territoire la justifie <i>Socio-economic conditions necessary for the viability of a community when the low population density of the area justifies it</i>	Favorise le maintien d'une population stable en zone rurale. Supports the maintenance of a stable population in rural areas.
Le cas échéant, le plan de développement de la zone agricole de la municipalité régionale de comté concernée <i>If applicable, the agricultural zone development plan of the concerned regional county municipality</i>	

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :

1. **QUE** la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge appuie la demande d'autorisation soumise à la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) par le requérant, visant à permettre l'utilisation non agricole d'une superficie de 0,4 hectare sur les lots 6 095 286 et 6 095 287, à des fins de construction d'une résidence familiale et d'un garage;
2. **QUE** cette demande vise une utilisation compatible avec le milieu, respectueuse du territoire agricole et sans incidence négative sur les activités agricoles actuelles ou futures;
3. **QUE** la Municipalité transmette la présente résolution à la CPTAQ dans les délais prescrits par l'article 58.1 de la LPTAA, accompagnée de tous les documents requis par la Commission;
4. **QUE** la présente résolution tienne lieu d'avis motivé de la Municipalité, tel que requis à l'article 58.2 de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** :

1. **THAT** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge supports the authorization request submitted to the Commission for the Protection of Agricultural Land in Quebec (CPTAQ) by the applicant, aiming to permit the non-agricultural use of an area of 0.4 hectares on lots 6 095 286 and 6 095 287, for the purpose of constructing a family residence and a garage;
2. **THAT** this request concerns a use that is compatible with the environment, respectful of the agricultural land, and has no negative impact on current or future agricultural activities;
3. **THAT** the Municipality shall forward this resolution to the CPTAQ within the deadlines prescribed by Article 58.1 of the Act respecting the Preservation of Agricultural Land and Agricultural Activities (LPTAA), accompanied by all documents required by the Commission;
4. **THAT** this resolution shall serve as the Municipality's motivated opinion, as required by Article 58.2 of the Act respecting the Preservation of Agricultural Land and Agricultural Activities.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-363

9.4. Nomination de Madame Valérie Moisan et Monsieur Alexandre Côté de la SPCA Laurentides-Labelle

Appointment of Ms. Valérie Moisan and Mr. Alexandre Côté of the Laurentides-Labelle SPCA

CONSIDÉRANT que la Municipalité doit assurer un service de contrôle animalier sur son territoire;

WHEREAS *the Municipality must provide animal control services within its territory;*

CONSIDÉRANT que l'article 119, paragraphe 7, de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* permet à la municipalité de nommer, par règlement, un fonctionnaire désigné;

WHEREAS *section 119, paragraph 7, of the Act Respecting Land Use Planning and Development allows the municipality to appoint a designated officer by by-law;*

CONSIDÉRANT que Madame Valérie Moisan et Monsieur Alexandre Côté, de la SPCA Laurentides-Labelle, doivent être habilités à appliquer les règlements municipaux relatifs au contrôle animalier;

WHEREAS *Ms. Valérie Moisan and Mr. Alexandre Côté, from the SPCA Laurentides-Labelle, must be authorized to enforce municipal animal control by-laws;*

PAR CES MOTIFS, Il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et **résolu** que le conseil municipal désigne Madame Valérie Moisan et Monsieur Alexandre Côté à titre de fonctionnaires désignés, autorisés à :

- effectuer des inspections;
- signer les avis;
- émettre des constats d'infraction;

et ce, en lien avec l'ensemble des règlements municipaux et provinciaux applicables, notamment mais non exclusivement :

- Règlement R-16 concernant les animaux et ses amendements;
- Règlement RM-410-06-2019 concernant la garde de chiens et ses amendements;
- Règlement d'application de la Loi visant à favoriser la protection des personnes par la mise en place d'un encadrement concernant les chiens.

THEREFORE, *It is proposed by Councillor Daniel Gauthier and resolved that the municipal council appoint Ms. Valérie Moisan and Mr. Alexandre Côté as designated officers, authorized to:*

- *conduct inspections;*
- *sign notices;*
- *issue statements of offence;*

in connection with all applicable municipal and provincial regulations, specifically but not exclusively:

- *By-law R-16 concerning animals and its amendments;*
- *By-law RM-410-06-2019 concerning dog ownership and its amendments;*
- *Regulation under the Act to promote the protection of persons by establishing a framework concerning dogs.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

10. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY

11. LOISIRS, VIE COMMUNAUTAIRE ET COMMUNICATION / LEISURE, COMMUNITY LIFE AND COMMUNICATION

12. RÈGLEMENTATION / REGULATION

2025-11-364

12.1. Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro 2025-11-200 sur l'imposition d'une tarification de certains biens, services, activités et autres frais administratifs

Notice of motion and tabling of draft by-law number 2025-11-200 concerning taxation of certain goods, services, activities and other administrative fees

Avis de motion est donné par la présente par Madame la conseillère Manon Jutras qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro 2025-11-200 concernant la tarification des services rendus par la Municipalité. Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

Notice of motion is hereby given by Councillor Manon Jutras that by-law number 2025-11-200 concerning the pricing of services provided by the Municipality will be adopted at a subsequent meeting. This notice of motion and the filling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).

2025-11-365

12.2. Adoption du projet de règlement numéro 2025-11-200 sur l'imposition d'une tarification de certains biens, services, activités et autres frais administratifs

Adoption of draft by-law number 2025-11-200 concerning taxation of certain goods, services, activities and other administrative fees

ATTENDU que dans le cadre de ses activités, il est de la responsabilité de la Municipalité de recevoir, de traiter et d'étudier régulièrement des demandes de projets qui nécessitent un investissement en temps et en ressources afin de maintenir un niveau de qualité exemplaire aux conclusions qu'elle doit transmettre ;

WHEREAS, as part of its activities, it is the Municipality's responsibility to regularly receive, process, and review project requests that require an investment of time and resources to maintain an exemplary level of quality in the conclusions it must submit;

ATTENDU que la majorité des demandes mènent majoritairement à une modification d'un ou de plusieurs règlements d'urbanisme ;

WHEREAS, the majority of requests lead primarily to an amendment of one or more zoning bylaws;

ATTENDU qu'il est du pouvoir de la Municipalité d'adopter tout règlement visant une saine gestion financière et que pour financer cette activité, elle a opté pour un modèle de tarification basé sur le principe d'utilisateur payeur, c'est-à-dire au bénéfice de celui qui en fait la demande ;

WHEREAS, the Municipality has the power to adopt any bylaw aimed at sound financial management and, to finance this activity, has opted for a user-pays pricing model, that is, for the benefit of the party making the request;

ATTENDU que la municipalité désire également se prévaloir de l'article 962.1 du *Code municipal du Québec* (ci-après *CMQ*) qui lui permet de prescrire par

règlement le montant des frais administratifs qu'elle exigera dont ceux réclamés quand un paiement en est refusé.

WHEREAS, the Municipality also wishes to avail itself of section 962.1 of the Municipal Code of Québec (hereinafter CMQ), which allows it to prescribe by bylaw the amount of administrative fees it will require, including those charged when payment is refused.

ATTENDU qu'un avis de motion du projet de règlement a été donné à la séance ordinaire tenue le 18 novembre 2025 et que le projet de règlement a été déposé à cette même séance ;

WHEREAS a notice of motion for the draft by-law was given at the regular meeting held on November 18, 2025, and the draft by-law was tabled at that same meeting;

ATTENDU que les membres du Conseil municipal déclarent, conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1), avoir reçu une copie dudit règlement au plus tard deux (2) jours juridiques avant la présente séance ;

WHEREAS the members of the Municipal Council declare, in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, c. C-27.1), that they received a copy of the said by-law no later than two (2) business days before this meeting;

ATTENDU que des copies du projet de règlement étaient à la disposition du public à des fins de consultation ;

WHEREAS copies of the draft by-law were available to the public for consultation;

ATTENDU que les membres du Conseil déclarent avoir lu ledit projet de règlement et renoncent à sa lecture ;

WHEREAS the members of Council declare that they have read the said draft by-law and waive the right to read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** d'adopter le projet de règlement numéro 2025-11-200 sur l'imposition d'une tarification de certains biens, services, activités et autres frais administratifs.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** to adopt draft by-law number 2025-11-200 concerning the imposition of a fee for certain goods, services, activities, and other administrative charges.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

13. CORRESPONDANCE

2025-11-366

13.1. Octroi d'une aide financière - Centre Communautaire Campbell - 2 200.00\$

Granting of financial assistance - Campbell Community Centre - \$2,200.00

CONSIDÉRANT que le Centre communautaire Campbell organise chaque année une activité de dépouillement d'arbre de Noël pour les enfants de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS the Campbell Community Centre organizes an annual Christmas tree decorating activity for the children of Grenville-sur-la-Rouge;

CONSIDÉRANT que l'édition 2025 de cette activité aura lieu le **7 décembre**;

WHEREAS the 2025 edition of this activity will take place on December 7;

CONSIDÉRANT que cette activité permet aux enfants inscrits de recevoir un cadeau personnalisé des mains du Père Noël, contribuant ainsi à la magie des fêtes et au soutien des familles de la communauté;

WHEREAS this activity allows registered children to receive a personalized gift from Santa Claus, thus contributing to the magic of the holidays and supporting families in the community;

CONSIDÉRANT que le conseil municipal avait accordé une aide financière de **2 000 \$** en 2024 pour cette activité;

WHEREAS the municipal council granted \$2,000 in financial assistance in 2024 for this activity;

CONSIDÉRANT que l'augmentation du coût de la vie et des besoins des familles justifie une bonification de l'aide accordée;

WHEREAS the increased cost of living and the growing needs of families justify an increase in the assistance provided;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** d'octroyer une aide financière de 2 200.00\$ au Centre Communautaire Campbell pour l'organisation de son activité annuelle du dépouillement d'arbre de Noël.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.70191.999**

THEREFORE, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** to grant \$2,200.00 in financial assistance to the Campbell Community Centre for the organization of its annual Christmas tree decorating activity.

The necessary funds will be taken from budget item **02.70191.999**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-367

13.2. Demande de commandite pour l'album des finissants de l'école Polyvalente Lavigne - Promotion 2025-2026 - 200.00\$

Sponsorship request for the Polyvalente Lavigne school graduate album - Class of 2025-2026 - \$200.00

CONSIDÉRANT que la Municipalité a reçu une demande de commandite de la part de l'école Polyvalente Lavigne pour l'album des finissants, pour la promotion 2025-2026;

WHEREAS the Municipality has received a request from Polyvalente Lavigne for sponsorship of the graduation album for the 2025-2026 school year;

CONSIDÉRANT que le Conseil souhaite exprimer son soutien à l'éducation et au développement des élèves de l'école Polyvalente Lavigne;

WHEREAS *the Council wishes to express its support for the education and development of students at Polyvalente Lavigne;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que le conseil municipal accueille la demande et octroie un montant de 200\$ à l'école Polyvalente Lavigne pour l'album des finissants, pour la promotion 2025-2026.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.70191.999**.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept the request and grant an amount of \$200 to the Polyvalente Lavigne school for the graduation album, for the class of 2025-2026.*

The necessary funds will be taken from budget item 02.70191.999.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-368

13.3. Octroi d'une aide financière - Citad'elle de Lachute - Célébration du temps des fêtes - 3000.00\$

Grant of financial assistance - Citad'elle de Lachute - Holiday Season Celebration - \$3000.00

CONSIDÉRANT la demande d'aide financière en soutien à la célébration du temps des fêtes datée du 5 novembre 2025 que la Citad'Elle a fait parvenir à la Municipalité;

WHEREAS *the request for financial assistance in support of the celebration of the holiday season dated November 5, 2025 that Citad'Elle sent to the Municipality;*

CONSIDÉRANT que la Citad'Elle est un organisme qui vient en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence conjugale;

WHEREAS *Citad'Elle is an organization that helps women and children who are victims of domestic violence;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et **résolu** d'octroyer une aide financière de 3,000\$ à la Citad'Elle pour soutenir l'organisation des activités de célébration du temps des fêtes.

Les fonds nécessaires seront imputés au poste budgétaire **02.70191.999**.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to grant financial assistance of \$3,000 to Citad'Elle to support the organization of holiday celebration activities.*

The necessary funds will be taken from budget item 02.70191.999.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-11-369

13.4. Octroi d'une aide financière - Chevaliers de Colomb du Conseil 3188 - Guignolée 2025 - 2 500.00\$

Grant of a financial assistance - Knights of Columbus Council 3188 - Guignolée 2025 - \$2 500.00

CONSIDÉRANT la demande d'aide financière formulée par l'organisme Les Chevaliers de Colomb;

WHEREAS *the request for financial assistance from The Knights of Columbus;*

CONSIDÉRANT l'intérêt pour la Municipalité de soutenir la guignolée des Chevaliers de Colomb qui vient en aide à plusieurs de ses citoyens;

WHEREAS *the interest for the Municipality to support the Knights of Columbus food drive, which helps many of its citizens;*

CONSIDÉRANT l'importance d'un tel événement dans la communauté pour les familles de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS *the importance of such an event in the community for families in Grenville-sur-la-Rouge;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Daniel Gauthier et **résolu** d'accorder un appui financier de 2 500.00\$ à l'organisme les Chevaliers de Colomb du Conseil 3188, afin de soutenir leur projet de La Guignolée 2025. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.70191.999**.

THE THEREFORE *it is proposed by Councillor Daniel gauthier and resolved to grant a financial support of \$2 500.00 to the Knights of Columbus Council 3188 to support their project of Guignolée 2025. The necessary funds will be taken from budget item 02.70191.999.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

14. PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

2025-11-370

15. Levée de la séance

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et **résolu** que la présente séance soit levée à 19h55.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to close the current meeting at 7:55 p.m.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.

Tom Arnold
Maire

François Rioux
Directeur général et Greffier-
trésorier